

Rekonstruktion des Tetragrammatons an Stellen, wo Masoreten es ersetzten

1. Ersetzungen des Namens Gottes יהוה durch „Herr“ אדני

Für die Sopherim (=Abschreiber) war es tabu, יהוה auszusprechen. Sie sprachen stattdessen Ersatzworte wie „Herr“ אדני oder „Gott“ אלהים. Sie punktierten יהוה mit Vokalzeichen für „Herr“ bzw. „Gott“, um an das Tabu zu erinnern. An vielen Stellen ersetzten sie sogar das Tetragrammaton יהוה ganz durch „Herr“ bzw. „Gott“. Textänderungen wurden akribisch in Randnotizen in den Manuskripten dokumentiert. C.D. Ginsberg kollierte alle Listen der Masora-Manuskripte, ordnete sie alphabetisch nach Schlagworten und kommentierte sie. Dadurch lässt sich das Tetragrammaton an diesen Stellen wiederherstellen.¹

Nr.	Bibelstelle	Korrigierter Text mit Übersetzung
1	Gen 18:3	U IAMR IOUO AM NA MCATI HN B EINIK Und er sagte: louo wenn bitte ich gefunden habe Gnade in deinen Augen AL NA TEBR M EL EBDK nicht bitte gehe vorbei [=weg] von (auf) deinem Diener.
2	Gen 18:27	U IEN ABROM U IAMR ONO NA OUALTI Und er [=es] antwortete Abraham und er sagte: Schau! bitte ich habe es auf L DBR AL IOUO U ANKI EPR U APR mich genommen zu sprechen zu louo und ich bin Staub und Asche.
3	Gen 18:30	U IAMR AL NA IHR L IOUO Und er sagte: Nicht! Bitte erhitze der Zorn zu [=von] louo U ADBRO AULI IMCAUN JM JLJIM und ich spreche: Angenommen es fänden sich dort dreißig? U IAMR LA AEJO AM AMCA JM JLJIM Und er sagte: Nicht werde ich es tun wenn ich finde dort dreißig.
4	Gen 18:31	U IAMR ONO NA OUALTI L DBR Und er sagte: Schau! bitte ich habe es auf mich genommen zu sprechen AL IOUO AULI IMCAUN JM EJRIM zu louo . Angenommen es fänden sich dort zwanzig? U IAMR LA AJHIT B EBUR O EJRIM Und er sagte: Nicht werde ich es zerstören (im) wegen der Zwanzig.
5	Gen 18:32	U IAMR AL NA IHR L IOUO Und er sagte: Nicht! Bitte erhitze der Zorn zu [=von] louo U ADBRO AK O PEM und ich spreche aber das eine Mal: AULI IMCAUN JM EJRO Angenommen es fänden sich dort zehn? U IAMR LA AJHIT B EBUR O EJRO Und er sagte: Nicht werde ich es zerstören (im) wegen der Zehn.
6	Gen 19:18	U IAMR LUF ALOM AL NA IOUO Und er [=es] sagte Lot zu ihnen: Nicht! bitte louo
7	Gen 20:4	U ABIMLK LA QRB ALIO U IAMR Und Abimelech nicht hatte sich genähert (zu) ihr und er sagte: IOUO O GUI GM CDIQ TORG louo das Volk auch gerechte wirst du töten?

¹ Vgl. C.D. Ginsburg (1880-1905). *The Massorah - Compiled from Manuscripts*. Bd. I. S.24f & §§107-115; Bd. IV. S. 27ff. & §§107-115. Weiterhin E.W. Bullinger (1922). *The Companion Bible*, App. 32, S.31 sowie NWT (1984). App. 1B, S. 1582.

Rekonstruktion des Tetragrammatons an Stellen, wo Masoreten es ersetzten

Nr.	Bibelstelle	Korrigierter Text mit Übersetzung
8	Ex 4:10	<p>U IAMR MJO AL IOUO BI IOUO Und er [=es] sagte Moses zu louo: Bitte louo LA AIJ DBRIM ANKI GM M TMUL GM M JLJM Nicht ein Mann der Worte bin ich sowohl von gestern noch von davor GM M AZ DBRK AL EBDK noch von dann ab dem dein Wort ging an deinen Diener KI KBD PO U KBD LJUN ANKI denn schwer von Mund und schwer von Zunge bin ich</p>
9	Ex 4:13	<p>U IAMR BI IOUO JLH NA B ID TJLH Und er sagte: O dass doch louo sende bitte in [=mit] der Hand sende</p>
10	Ex 5:22	<p>U IJB MJO AL IOUO U IAMR Und er [=es] kehrte zurück Mose zu louo und er sagte: IOUO L MO ORETO L EM O ZO louo zu was [=wieso] brachtest du Böses zu dem Volk dem diesen? L MO ZO JLHTNI zu was [=wieso] dies dass du sandtest mich?</p>
11	Ex 15:17	<p>TBAMU U TFEMU B OR NHLTK MKUN Du bringst sie und du pflanzt sie in [=auf] dem Berg deines Erbes dem Ort L JBTK PELT IOUO MQDJ IOUO für dein Weilen den du gemacht hast louo das Heiligtum louos KUNNU IDIK das aufgerichtet hat deine Hand</p>
12	Ex 34:9a	<p>U IAMR AM NA MCATI HN B EINIK IOUO Und er sagte: Wenn bitte ich gefunden habe Gnade in deinen Augen louo</p>
13	Ex 34:9b	<p>ILK NA IOUO B QRBNU KI EM QJO ERP Lass gehen bitte louo in [=unter] uns denn [=obwohl] ein Volk starren Halses OUA U SLHT L EUNNU U L HFATNU er [=es] ist und entschuldige (zu) unser Unrecht und (zu) unsere Sünde U NHLTNU und nehme uns als Erbe</p>
14	Num 14:17	<p>U ETO IGDL NA KH IOUO K AJR Und jetzt er [=es] sei groß bitte die Macht louos so welches [=wie] DBRT L AMR du gesprochen hast (zu) sagend</p>
15	Jos 7:8	<p>BI IOUO MO AMR AHRI AJR OPK IJRAL Bitte louo was sage ich nach welches [=wenn] wendet Israel ERP L PNI AIBIU den Rücken im Angesicht [=vor] seiner Feinde?</p>
16	Ri 6:15	<p>U IAMR ALIU BI IOUO B MO AUJIE AT IJRAL Und er sagte zu ihm: Bitte louo in was [=wie] rette ich - Israel? ONO ALPI O DL B MNJO U ANKI O CEIR Schau! Mein Klan ist der Ärmste in Manasse und ich bin der Geringste B BIT ABI im Haus meines Vaters</p>

Rekonstruktion des Tetragrammatons an Stellen, wo Masoreten es ersetzen

Nr.	Bibelstelle	Korrigierter Text mit Übersetzung
17	Ri 13:8	<p>U IETR MNUH AL IOUO U IAMR BI IOUO Und er [=es] betete Manoach zu Iouo und er sagte: Bitte Iouo AIJ O ALOIM AJR JLHT IBUA NA EUD ALINU Der Mann Gottes welchen du sandtest er komme bitte wieder zu uns U IURNU MO NEJO L NER O IULD und er lehre uns was wir tun sollen zu [=mit] dem Kind das geboren wird</p>
18	1Kön 3:10	<p>U IIFB O DBR B EINI IOUO KI JAL JLMO Und er [=es] war gut das Wort in den Augen Iouos welches bat Salomo AT O DBR O ZO in der Sache der diesen [=dieser]</p>
19	1Kön 3:15	<p>U IQC JLMO U ONO HLUM U IBUA IRUJLM Und er [=es] erwachte Salomo und schau! ein Traum und er kam nach Jerusalem U IEMD L PNI ARUN BRIT IOUO U IEL und er stand im Angesicht [=vor] der Lade des Bundes Iouos und er brachte dar ELUT U IEJ JLMIM Brandopfer und er machte [=opferte] Friedensopfer U IEJ MJTO LKL EBDIU und er machte [=gab] ein Fest für alle seine Diener</p>
20	1Kön 22:6	<p>U IQBC MLK IJRAL AT O NBIAIM K ARBE Und er [=es] versammelte der König Israels - die Propheten wie [=etwa] vier MAUT AIJ U IAMR ALOM OALK EL RMT GLED hundert Mann und er sagte zu ihnen: Soll ich ziehen auf[=gegen] Ramoth-Gilead L MLHMO AM AHDL U IAMRU ELO zum Kampf oder soll ich es lassen? Und sie sagten: Ziehe hinauf U ITN IOUO B ID O MLK und er [=es] gibt Iouo es in die Hand des Königs</p>
21	2Kön 7:6	<p>U IOUO OJMIE A T MHNO ARM QUL RKB Und Iouo ließ hören das Lager Arams die Stimme [=Lärm] von Wagen QUL SUS QUL HIL GDUL U IAMRU AIJ AL AHU Lärm von Pferden Lärm einer Armee großen und es sagten jeder zum anderen: ONO JKR ELINU MLK IJRAL AT MLKI O HTIM Schau! Gedingt hat auf[=gegen] uns der König Israels die Könige der Hethiter U AT MLKI MCRIM L BUA ELINU und die Könige Ägyptens zu kommen auf[=über] uns</p>
22	2Kön 19:23	<p>B ID MLAKIK HRPT IOUO U TAMR In [=mit] der Hand deiner Gesandten hast du geschmäht Iouo und du sagtest: B R[K]B RKBI ANI ELITI MRUM ORIM In [=mit] der Menge meiner Wagen ich bestieg die Höhe der Berge IRKTI LBNUN U AKRT QUMT ARZI die entfernten Orte Libanons und ich werde umhauen den Wuchs seiner Zedern U MBHUR BRJIU U ABUAO und die Auswahl seiner Zypressen und ich werde hineinkommen MLUN QCO IER KRMLU in die Enden der Grenzen in den Wald fruchtbaren</p>

Rekonstruktion des Tetragrammatons an Stellen, wo Masoreten es ersetzen

Nr.	Bibelstelle	Korrigierter Text mit Übersetzung
23	Esra 10:3	<p>U ETO NKRT BRIT L ALOINU L OUCIA Und jetzt lasst uns schließen einen Bund zu [=mit] unserem Gott zu herausbringen KL NJIM U ONULD MOM B ECT IOUO alle Frauen und die geborenen von ihnen im [=gemäß] dem Rat louos U OHRDIM B MCUT ALOINU und den Zitternden in [=vor] dem Gebot unseres Gottes U K TURO IEJO und wie [=gemäß] dem Gesetz werde getan</p>
24	Neh 1:11	<p>ANA IOUO TOI NA AZNK QJBT AL TPLT EBDK Ich bitte louo es sei bitte dein Ohr aufmerksam zum Gebet deines Dieners U AL TPLT EBDIK O HPCIM L IRAO AT JMK und zum Gebet deiner Diener die bereit sind zu fürchten - deinen Namen U OCLIHO NA L EBDK OIUM und lass erfolgreich sein bitte (zu) deinen Diener an dem Tag [=heute] UTNOU L RHMIM L PNI O AIJ O ZO und gebe ihm (zu) Mitgeföhle [=Gunst] im Angesicht [=vor] dem Mann dem diesen U ANI OIITI MJQO L MLK Und ich war der Mundschenk für den König</p>
25	Neh 4:14 [8]	<p>U ARA U AQUM U AMR AL O HRIM U AL O SGNIM Und ich sah und ich stand auf und ich sagte zu den Edlen und zu den Führern U AL ITR O EM AL TIRAU M PNIOM und zu dem Rest des Volks: Nicht fürchtet euch von ihrem Angesicht [=vor ihnen] AT IOUO O GDUL U O NURA ZKRU U OLHMU An louo den Großen und den Furchterregenden erinnert euch und kämpft EL AHIKM BNIKM U BNTIKM NJIKM U BTIKM für eure Brüder eure Söhne und eure Töchter eure Frauen und eure Häuser.</p>
26	Hiob 28:28	<p>U IAMR L ADM ON IRAT IOUO OIA HKMO Und er sagte zum Menschen: Schau! Die Furcht louos sie ist Weisheit U SUR M RE BINO und wegzugehen vom Bösen ist Verständnis</p>
27	Ps 2:4	<p>IUJB B JMIM IJHQ IOUO ILEG LMU Der Sitzende im Himmel wird lachen louo er spottet ihnen</p>
28	Ps 16:2	<p>AMRT L IOUO IOUO ATO Du hast gesagt zu louo: louo bist du FUBTI BL ELIK Meine Güte ist nichts auf dir [=ohne dich]</p>
29	Ps 22:30 [31]	<p>ZRE IEBDNU Ein Same [=Nachkomme] er wird ihm dienen ISPR L IOUO L DUR Er wird gezählt zu [=von] louo für die nächste Generation</p>
30	Ps 30:9 [8]	<p>ALIK IOUO AQRA U AL IOUO ATHNN Zu dir louo rief ich und zu louo flehte ich</p>
31	Ps 35:17	<p>IOUO K MO TRAO OJIBO NPJI louo wie lange schaust du zu? Rette meine Seele [=mich] M JAIOM M KPIRIM IHIDI von [=vor] ihren Zerstörungen von [=vor] den jungen Löwen mein wertvolles [Leben]</p>
32	Ps 35:22	<p>RAITO IOUO AL THRJ IOUO AL TRHQ M MNI Du hast es gesehen louo nicht sei still louo nicht sei fern von mir</p>

Rekonstruktion des Tetragrammatons an Stellen, wo Masoreten es ersetzen

Nr.	Bibelstelle	Korrigierter Text mit Übersetzung
33	Ps 35:23	OEIRO U OQICO L MJPFI ALOI Rühre dich und wache auf zu meiner Rechtfertigung mein Gott U IOUO L RIBI und [=ja] louo zu meinem Streit
34	Ps 37:13	IOUO IJHQ LU KI RAO KI IBA IUMU louo er lacht zu [=über] ihn denn er sieht dass er kommt sein Tag
35	Ps 38:10 [9]	IOUO NGDK KL TAUTI U ANHTI louo dir gegenüber [=vor dir] ist all mein Verlangen und mein Seufzen M MK LA NSTRO von [=vor] dir nicht ist verborgen
36	Ps 38:16 [15]	KI LK IOUO OUHLTI ATO TENO IOUO ALOI Denn zu dir [=auf dich] louo hoffe ich Du wirst hören louo mein Gott
37	Ps 38:23 [22]	HUJO L EZRTI IOUO TJUETI Beeile dich zu helfen mir louo meine Rettung
38	Ps 39:8 [7]	U ETO MO QUITI IOUO TUHLTI LK OIA Und jetzt auf was warte ich louo Meine Hoffnung zu [=in] dir sie liegt
39	Ps 40:18 [17]	U ANI ENI U ABIUN IOUO IHJB LI Und ich bin arm und in Not louo er denkt zu [=an] mich EZRTI U MPLFI ATO ALOI AL TAHR Meine Hilfe und mein Befreier bist du mein Gott nicht verspäte dich
40	Ps 44:24 [23]	EURO L MO TIJN IOUO OQICO Wache auf! Zu was [=wieso] schläfst du? louo stehe auf! AL TZNH L NCH Nicht schüttele uns ab zu ständig [=ewig]!
41	Ps 51:17 [15]	IOUO JPTI TPTH U PI IGID TOLTK louo meine Lippen sind geöffnet und mein Mund verkündet dein Lob
42	Ps 54:6 [4]	ONO ALOIM EZR LI Schau! Gott ist Helfer mir [=mein] IOUO B SMKI NPJI louo ist in [=unter] den aufrecht Haltenden meine Seele [=Leben]
43	Ps 55:10 [9]	BLE IOUO PLG LJUNM KI RAITI Zerstöre louo teile ihre Zungen denn ich sah HMS U RIB B EIR Gewalt und Streit in der Stadt
44	Ps 57:10 [9]	AUDK B EMIM IOUO AZMRK BL AMIM Ich preise dich in [=unter] den Völkern louo Ich singe dir unter den Nationen
45	Ps 59:12 [11]	AL TORGM PN IJKHU EMI ONIEMU Nicht töte sie es sei denn sie vergessen mein Volk Zerstreue sie B HILK U OURIDMU MGNNU IOUO in [=mit] deiner Macht und bringe sie zu Fall unser Schild louo
46	Ps 62:13 [12]	U LK IOUO HSD KI ATO TJLM L AIJ Und dir louo gehört die Güte denn du selbst du zahlst zurück dem Mann K MEJOU wie [=entsprechend] seines Tuns

Rekonstruktion des Tetragrammatons an Stellen, wo Masoreten es ersetzen

Nr.	Bibelstelle	Korrigierter Text mit Übersetzung
47	Ps 66:18	AUN AM RAITI B LBI Gesetzlosigkeit wenn ich gesehen hätte in meinem Herzen LA IJME IOUO nicht er würde hören louo
48	Ps 68:12 [11]	IOUO ITN AMR OMBJRUT CBA RB louo er gibt das Wort die Verkündenden es sind eine Menge große
49	Ps 68:18 [17]	RKB ALOIM RBTIM ALPI JNAN Der Wagen Gottes sind eine Myriade Tausende über tausende IOUO BM SINI B QDJ louo unter ihnen wie in Sinai in [=an] dem heiligen Ort
50	Ps 68:20 [19]	BRUK IOUO IUM IUM IEMS LNU O AL Gesegnet sei louo Tag für Tag er belädt mit Gutem uns der Gott IJUETNU SLO unserer Rettung Sela [=Pause]
51	Ps 68:23 [22]	AMR IOUO M BJN AJIB Es sagte louo von [=aus] Baschan: Ich bringe zurück AJIB M MCLUT IM ich bringe sie zurück von [=aus] den Tiefen des Meeres
52	Ps 68:33 [32]	MMLKUT O ARC JIRU L ALOIM Ihr Königreiche der Erde singt (zu) [=für] Gott ZMRU IOUO SLO Singt Lobpreis louo Sela [=Pause]
53	Ps 73:20	K HLUM M OQIC IOUO Wie ein Traum von [=beim] Erwachen louo B EIR CLMM TBZO in [=bei] dem Aufstehen ihr Bild verabscheust du
54	Ps 77:3 [2]	B IUM CRTI IOUO DRJTI In [=an] dem Tag meiner Plage louo ich suchte IDI LILO NGRO U LA TPUG Meine Hand in der Nacht war ausgestreckt und nicht hörte auf MANO ONHM NPJI Es lehnte ab getröstet zu werden meine Seele
55	Ps 77:8 [7]	O L EULMIM IZNH IOUO Das zu Ewigkeiten [=Für immer] er [=es] stößt weg louo? U LA ISIP L RCUT EUD Und nicht er fügt hinzu zu den Akzeptierungen mehr [=wird mehr annehmen]?
56	Ps 78:65	U IQC K IJN IOUO Und er [=es] erwachte wie vom Schlaf louo K GBUR MTRUNN M IIN wie ein Starker schreiend von [=wegen] dem Wein
57	Ps 79:12	U OJB L JKNINU JBETIM AL HIQM Und zahle zurück (zu) unseren Nachbarn siebenfach zu [=in] ihren Busen HRPTM AJR HRPUK IOUO ihren Vorwurf welchen sie dir vorwarfen louo
58	Ps 86:3	HNNI IOUO KI ALIK AQRA KL O IUM Sei mir gnädig louo denn zu dir ich rufe all [=ganzen] den Tag

Rekonstruktion des Tetragrammatons an Stellen, wo Masoreten es ersetzen

Nr.	Bibelstelle	Korrigierter Text mit Übersetzung
59	Ps 86:4	JMH NPJ EBDK KI ALIK IOUO Es freue sich die Seele deines Dieners denn zu dir louo NPJI AJA meine Seele ich erhebe
60	Ps 86:5	KI ATO IOUO FUB U SLH Denn du louo bist gut und vergebend U RB HSD L KL QRAIK und viel [=überströmend] an Güte (zu) allen die dich anrufen
61	Ps 86:8	AIN KMUK B ALOIM IOUO U AIN K MEJIK Keiner ist gleich dir in [=unter] den Göttern louo und keine wie deine Taten
62	Ps 86:9	KL GUIM AJR EJIT IBUAU Alle Völker welche du gemacht hast sie werden kommen U IJTHUU L PNIK IOUO und sie werden anbeten zu deinem Angesicht [=vor dir] louo U IKBDU L JMK und sie werden verherrlichen (zu) deinen Namen
63	Ps 86:12	AUDK IOUO ALOI B KL LBBI Ich preise dich louo mein Gott in all [=ganz] meinem Herzen U AKBDO JMK L EULM und ich verherrliche deinen Namen zu [=in] Ewigkeit
64	Ps 86:15	U ATO IOUO AL RHUM U HNUN Und du bist louo ein Gott barmherziger und gnädiger ARK APIM U RB HSD U AMT langsam zu Zornausbrüchen und viel [=überströmend] an Güte und Wahrheit
65	Ps 89:50 [49]	AIO HSDIK O RAJNIM IOUO Wo sind deine Güteerweisungen die früheren louo NJBET L DUD B AMUNTK welche du schworst (zu) David in deiner Wahrheit?
66	Ps 89:51 [50]	ZKR IOUO HRPT EBDIK Erinnere dich louo an die Missbilligung deines Dieners JATI B HIQI KL RBIM EMIM Wie ertrage ich sie in meinem Busen von all den vielen Völkern
67	Ps 90:1	TPLO L MJO AIJ O ALOIM IOUO MEUN ATO OIIT Ein Gebet zu [=von] Moses dem Mann (des) Gottes: louo Wohnsitz du bist LNU B DR U DR zu [=für] uns in [=von] Generation und [=zu] Generation
68	Ps 90:17	UIOI NEM IOUO ALOINU ELINU Und es sei die Schönheit louo unseres Gottes über uns U MEJO IDINU KUNNO ELINU und die Arbeit unserer Hände richte auf über [=für] uns U MEJO IDINU KUNNOU und ja die Arbeit unserer Hände richte auf
69	Ps 110:5	IOUO EL IMINK louo ist auf [=zu] deiner rechten Hand MHC B IUM APU MLKIM er wird schlagen in [=an] dem Tag seines Zorns Könige

Rekonstruktion des Tetragrammatons an Stellen, wo Masoreten es ersetzen

Nr.	Bibelstelle	Korrigierter Text mit Übersetzung
70	Ps 130:2	IOUO JMEO B QULI TOIINO AZNIK QJBUT louo höre in [=auf] meine Stimme Lass sein deine Ohren aufmerksame L QUL THNUNI zu [=auf] die Stimme meiner dringenden Bitten
71	Ps 130:3	AM EUNUT TJMR IO Wenn Ungerechtigkeiten du anrechnest lo IOUO MI IEMD louo wer er kann stehen?
72	Ps 130:6	NPJI L IOUO M JMRIM Meine Seele wartet zu [=auf] louo von [=mehr als] Wachende [=Wächter] L BQR JMRIM L BQR zu [=auf] den Morgen ja Wächter auf den Morgen
73	Jes 3:17	U JPH IOUO QDQD BNUT CIUN Und es wird schlagen mit Schorf louo die Krone des Haupts der Töchter Zions U IOUO PTON IERO Und louo die Schamesöffnung er wird bloßlegen
74	Jes 3:18	B IUM O OUA ISIR IOUO AT TPART In [=an] dem Tag dem diesen er[=es] wird wegnehmen louo den Glanz O EKSIM U O JBISIM U O JORNIM der Fußkettchen und der Flechtbänder und der Halbmonde [=Halsschmuckstücke]
75	Jes 4:4	AM RHC IOUO AT CAT BNUT CIUN Wenn gewaschen hat louo den Schmutz der Töchter Zions U AT DMI IRUJLM IDIH M QRBO und die Blutlachen Jerusalems er gesäubert hat von [=aus] ihrer Mitte hinweg B RUH MJPF U B RUH BER in [=durch] den Geist des Gerichts und durch den Geist des Brennens
76	Jes 6:1	B JNT MUT O MLK EZIOU U ARAO AT IOUO IJB In dem Jahr des Todes der König Usia und ich sah - louo sitzend EL KSA RM U NJA auf dem Stuhl hoch und hochgehoben [=erhaben] U JULIU MLAIM AT O OIKL und sein Saum ausfüllend - den Tempel
77	Jes 6:8	U AJME AT QUL IOUO AMR AT MI AJLH U MI Und ich hörte die Stimme louos sagend: - wen sende ich und wer ILD LNU U AMR ONNI JLHNI er geht zu [=für] uns? Und ich sagte: Schau, ich! sende mich
78	Jes 6:11	U AMR ED MTI IOUO U IAMR ED AJR AM Und ich sagte: Bis wann louo Und er sagte: Bis welche [=dann] wenn JAU ERIM M AIN IUJB U BTIM zerstört sind die Städte von kein [=ohne] Einwohner und die Häuser M AIN ADM U O ADMO TJAO JMMO von kein [=ohne] Mann darin und der Erdboden ist wüst und in Trümmern
79	Jes 7:14	LKN ITN IOUO OUA LKM AUT ONO Zu so [=daher] er [=es] wird geben louo ja er euch ein Zeichen: Schau! O ELMO ORO U ILDT BN Die Jungfrau wird schwanger werden und sie wird gebären einen Sohn U QRAT JMU EMNU AL und sie wird nennen seinen Namen: Mit uns ist Gott [=Immanuel]

Rekonstruktion des Tetragrammatons an Stellen, wo Masoreten es ersetzen

Nr.	Bibelstelle	Korrigierter Text mit Übersetzung
80	Jes 7:20	<p>B IUM O OUA IGLH IOUO B TER In [=an] dem Tag dem diesen er [=es] wird rasieren louo in [=mit] einer Klinge O JKIRO B EBRI NOR der gedungenen in [=von] den hinter Liegenden dem Fluss B MLK AJUR AT O RAJ U JER O RGLIM in [=von] dem König Assur [=Assyriens] - das Haupt und das Haar der Beine U GM AT OZQN TSPO und auch - den Bart wird er wegnehmen</p>
81	Jes 8:7	<p>U LKN ONO IOUO MELO ELIOM AT MI Und zu so [=daher] Schau! louo bringt herauf über sie das Wasser O NOR O ECUMIM U O RBIM AT MLK AJUR des Flusses das starke und das mächtige den König Assurs [=Assyriens] U AT KL KBUDU U ELO EL KL APIQIU Und - all seine Herrlichkeit und er steigt hinauf auf [=über] alle seine Kanäle U OLK EL KL GDUTIU und er geht auf [=über] alle seine Ufer</p>
82	Jes 9:7 [8]	<p>DBR JLH IOUO B IEQB U NPL B IJRAL Ein Wort sandte louo in [=an] Jakob und es ist gefallen in [=auf] Israel</p>
83	Jes 9:16 [17]	<p>EL KN EL BHURIU LA IJMH IOUO Auf [=an] daher an seinen jungen Männern nicht wird sich erfreuen louo U AT ITMIU U AT ALMNTIU LA IRHM Und an seinen Waisen und an seinen Witwen nicht er wird gnädig sein KI KLU HNP U MRE U KL PO DBR denn ja jeder ist ein Heuchler und Übertäter und jeder Mund spricht NBLO B KL ZAT LA JB APU Dummheit in [=wegen] all diesem nicht wendet sich ab sein Zorn U EUD IDU NFUIO und noch [=trotzdem] seine Hand ist ausgestreckt</p>
84	Jes 10:12	<p>U OIO KI IBCE IOUO AT KL MEJOU Und es wird sein wenn er [=es] unternimmt louo - all sein Werk B OR CIUN U B IRUJLM im [=auf] dem Berg Zion und in Jerusalem: APQD EL PRI GDL LBB MLK Ich werde strafen auf [=wegen] der Frucht des großen [=arroganten] Herzens des Königs AJUR U EL TPART RUM EINIU Assurs [=Assyriens] und wegen der Majestät hochmütigen seiner Augen</p>
85	Jes 11:11	<p>U OIO B IUM O OUA IUSIP IOUO Und es wird sein in [=an] dem Tag dem diesen dass erheben wird louo JNIT IDU LQNUT AT JAR EMU ein zweites Mal seine Hand zurückzuholen den Überrest seines Volks AJR IJAR M AJUR U M MCRIM welcher übriggeblieben ist von [=aus] Assur [=Assyrien] und aus Ägypten U M PTRUS U M KUJ U M EILM U M JNER und aus Pathros und aus Kusch und aus Elam und aus Schinar U M HMT U M AII O IM und aus Hamath und von den Inseln des Meeres</p>

Rekonstruktion des Tetragrammatons an Stellen, wo Masoreten es ersetzen

Nr.	Bibelstelle	Korrigierter Text mit Übersetzung
86	Jes 21:6	<p>KI KO AMR ALI IOUO LK OEMD O MCPO Denn so sprach zu mir louo: Gehe stelle auf den Wachenden [=Wächter] AJR IRAO IGID was er sieht er verkünde</p>
87	Jes 21:8	<p>U IQRA ARIO EL MCPO IOUO ANKI EMD Und er [=es] brüllte wie ein Löwe auf dem Wachturm: louo ich stand TMID IUMM U EL MJMRTI ANKI NCB KL O LILUT fortlaufend am Tag und auf meinem Posten ich saß alle die Nächte</p>
88	Jes 21:16	<p>KI KO AMR IOUO ALI B EUD JNO Denn so sprach louo zu mir: In bis [=Innerhalb] eines Jahres K JNI JKIR U KLO wie [=gemäß] des Jahres eines gedingten Mannes und es wird aufhören KL KBUD QDR all die Herrlichkeit Kedars</p>
89	Jes 28:2	<p>ONO HZQ U AMC L IOUO K ZRM BRD Schau! Einen Mächtigen und Starken ist für [=hat] louo wie ein Sturm von Hagel JER QFB K ZRM MIM KBIRIM JFPIM Sturm zerstörend wie eine Sturmflut von Wassern mächtigen überfließenden ONIH L ARC B ID der sie zu Fall bringt zur Erde in [=mit] der Hand</p>
90	Jes 29:13	<p>U IAMR IOUO IEN KI NGJ O EM O ZO Und er [=es] sagte louo So wie nahekommen das Volk das diese B PIU U B JPTIU KBDUNI U LBU in [=mit] ihrem Mund und mit ihren Lippen sie ehren mich und ihre Herzen RHQ MMNI U TOI IRATM ATI sind weit entfernt von mir und es ist sie fürchten mich MCUT ANJIM MLMDO durch Gebote von Männern beigebracht</p>
91	Jes 30:20	<p>U NTN LKM IOUO LHM CR U MIM LHC Und du gibst ihnen louo Brot der Feindschaft und Wasser der Drangsal U LA IKNP EUD MURIK und nicht werden sich in eine Ecke verkriechen mehr deine Lehrer U OIU EINIK RAUT AT MURIK und es werden sein deine Augen sehend - deine Lehrer</p>
92	Jes 37:24	<p>B ID EBDIK HRPT IOUO U TAMR In [=mit] der Hand deiner Diener hast du geschmäht louo und du sagtest: B RB RKBI ANI ELITI MRUM ORIM In [=mit] der Menge meiner Wagen ich bestieg die Höhe der Berge IRKTI LBNUN U AKRT QUMT die entfernten Orte Libanons und ich werde umhauen den Hochwuchs ARZIU MBHR BRJIUO U ABUA seiner Zedern die Auswahl seiner Zypressen und ich werde kommen MRUM QCU IER KRMLU zur Höhe seiner Grenzen in den Wald fruchtbaren</p>

Rekonstruktion des Tetragrammatons an Stellen, wo Masoreten es ersetzen

Nr.	Bibelstelle	Korrigierter Text mit Übersetzung
93	Jes 38:14	K SUS EGUR KN ACPCP AOGO K IUNO Wie ein Kranich eine Schwalbe so schnattert trauerte ich wie eine Taube DLU EINI L MRUM IOUO sie versagten meine Augen zu [=von] dem Hochschauen Iouo EJQO LI ERBNI ich bin bedrückt zu [=für] mich unternehme etwas
94	Jes 38:16	IOUO ELIOM IHU U L KL B ON HII Iouo auf [=wegen] diesen leben sie und in all diesen in ihnen ist Leben RUHI U THLIMNI U OHINI meinen Geist und [=so] wirst du wiederherstellen und mich lebendig machen
95	Jes 49:14	U TAMR CIUN EZBNI IOUO Und sie [=es] sagte Zion: Mich verlassen hat Iouo U IOUO JKHNI und [=ja] Iouo hat mich vergessen
96	Klgl 1:14	NJQD EL PJEI B IDU Es war gebunden das Joch meiner Übertretungen in [=durch] seine Hand IJTRGU ELU EL CUARI OKJIL sind sie verwoben geworfen auf meinen Nacken Er ließ versagen KHI NTNNI IOUO BIDI LA meine Kraft Es lieferte mich aus Iouo in die Hände derer denen ich nicht AUKL QUM in kann widerstehen
97	Klgl 1:15a	SLO KL ABIRI IOUO Es hat zertreten alle meine Mächtigen Iouo B QRBI QRA ELI MUED In meiner Mitte er rief zusammen auf [=gegen] mich eine Versammlung L JBR BHURI GT zu zerstoßen meine jungen Männer wie in einer Weinpresse
98	Klgl 1:15b	DRK IOUO L BTULT BT IOUDO Es hat zertrampelt Iouo zu [=die] Jungfrau die Tochter Judas
99	Klgl 2:1	AIKO IEIB B APU IOUO Wie er [=es] hat mit einer Wolke bedeckt in seinem Zorn Iouo AT BT CIUN OJLIK M JMIM ARC TPART die Tochter Zion Er warf hinab vom Himmel auf die Erde die Schönheit IJRAL U LA ZKR O DM RGLIU Israels und nicht erinnerte er sich an den Schemel seiner Füße B IUM APU in [=an] dem Tag seines Zorns
100	Klgl 2:2	BLE IOUO [U] LA HML AT KL Es hat verschlungen Iouo [und] nicht sich erbarmt - aller NAUT IEQB ORS B EBRTU Aufenthaltsorte Jakobs Er hat niedergeworfen in seinem Grimm MBCRI BT IOUDO OGIE L ARC die Festungen der Tochter Judas Er hat heruntergebracht zu Boden HLL MMLKO U JRIO Er hat entweiht das Königreich und seine Prinzen

Rekonstruktion des Tetragrammatons an Stellen, wo Masoreten es ersetzen

Nr.	Bibelstelle	Korrigierter Text mit Übersetzung
101	Klgl 2:5	OIO IOUO K AUIB BLE IJRAL Es war louro wie ein Feind Er hat verschlungen Israel BLE KL ARMNUTIO JHT MBCRIU Er hat verschlungen alle seine Paläste Er hat zerstört seine Festungen U IRB B BT IOUDO TANIO U ANIO und es hat zugenommen in der Tochter Judas Klagen und Seufzen
102	Klgl 2:7	ZNH IOUO MZBHU NAR MQDJU Es hat verschmäht louro seinen Altar Er hat aufgegeben sein Heiligtum OSGIR B ID AUIB HUMT ARMNUTIO Er hat preisgegeben in die Hand des Feindes die Mauern seiner Paläste QUL NTNU B BIT IOUO Stimme gaben sie [=Lärm machten sie] in dem Haus louos K IUM MUED wie an dem Tag einer Festversammlung
103	Klgl 2:18	CEQ LBM AL IOUO HUMT BT CIUN Er [=es] schreit aus ihr Herz zu louro : Mauer der Tochter Zions OURIDI K NHL DMEO IUMM U LILO lasse herunterfließen wie einen Fluss Tränen am Tag und in der Nacht AL TTNI PUGT LK AL TDM BT EINK Nicht gebe [=gönne] Pause dir Nicht lasse ruhen den Apfel deines Auges
104	Klgl 2:19	QUMI RNI B LIL[O] L RAJ AJMRUT Stehe auf schreie in der Nacht zu [=an] dem Beginn der Wachen JPKI K MIM LBK NKH PNI IOUO Gieße aus wie Wasser dein Herz gegenüber dem Angesicht louos JAI ALIU KPIK EL NPJ EULLIK Hebe hoch zu ihm deine Hände auf [=für] das Leben deiner kleinen Kinder OEFUIM B REB B RAJ KL HUCUT die verschmachten in [=vor] Hunger in [=an] dem Kopf aller Straßen
105	Klgl 2:20	RAO IOUO U OBIFO L MI EULLT KO Sehe louro und bedenke (zu) wem du getan hast so AM TAKLNO NJIM PRIM ELLI Wenn [=sollen] sie essen die Frauen ihre Frucht [=Nachkommen] die kleinen Kinder FPHIM AM IORG B MQDJ IOUO die Gekuschelten Wenn [=soll] er getötet werden in dem Heiligtum louos KON U NBIA Priester und Prophet
106	Klgl 3:31	KI LA IZNH L EULM IOUO Denn nicht er [=es] wirft von sich zu [=in] Ewigkeit louro
107	Klgl 3:36	L EUT ADM B RIBU IOUO LA RAO Zu untergraben einen Mann in seiner Rechtssache louro nicht sieht [=stimmt] zu
108	Klgl 3:37	MI ZO AMR U TOI IOUO LA CUO Wer ist dieser der sagt und es wird so wenn louro es nicht befohlen hat?
109	Klgl 3:58	RBT IOUO RIBI NPJI Du hast forgesprochen louro in den Rechtssachen meiner Seele GALT HII du hast freigekauft mein Leben

Rekonstruktion des Tetragrammatons an Stellen, wo Masoreten es ersetzen

Nr.	Bibelstelle	Korrigierter Text mit Übersetzung
110	Hes 18:25	<p>U AMRTM LA ITKN DRK IOUO JMEU NA BIT IJRAL Und ihr sagt: Nicht er ist recht der Weg louos Hört bitte Haus Israels O DRKI LA ITKN Ist es der meinige Weg nicht der ist recht? O LA DRKIKM LA ITKNU Sind es die nicht eurigen Wege welche nicht sind recht?</p>
111	Hes 18:29	<p>U AMRU BIT IJRAL LA ITKN DRK IOUO Und sie [=es] sagen das Haus Israel: Nicht er ist recht der Weg louos O DRKI LA ITKNU BIT IJRAL Sind es die meinigen Wege nicht welche sind recht Haus Israels? O LA DRKIKM LA ITKN Sind es die nicht eurigen Wege welche nicht ist recht?</p>
112	Hes 21:14 [9]	<p>BN ADM ONBA U AMRT KO AMR IOUO Sohn des Menschen prophezeie und sage: So spricht louo: AMR HRB HRB OUHDO U GM MRUFO Sage: ein Schwert ein Schwert ist geschärft und auch poliert</p>
113	Hes 33:17	<p>U AMRU BNI EMK LA ITKN DRK IOUO Und sie [=es] sagen die Söhne deines Volkes: Nicht er ist recht der Weg louos U OMO DRKM LA ITKN Und es sind sie ihre Wege die nicht er ist recht</p>
114	Hes 33:20	<p>U AMRTM: LA ITKN DRK IOUO Und ihr sagt Nicht er ist recht der Weg louos AIJ K DRKIU AJPUF ATKM Jeder Mensch wie [=gemäß] seinen eigenen Wegen werde ich richten euch BIT IJRAL Haus Israels</p>
115	Dan 1:2	<p>U ITN IOUO B IDU AT IOUIQIM MLK IOUDO Und er [=es] gab louo in seine Hand - Jojakim dem König Judas U M QCT KLI BIT O ALOIM U IBIAM und von [=mit] einem Teil der Geräte des Hauses (des)Gottes und er brachte sie ARC JNER BIT ALOIU U AT O KLIM OBIA in das Land Schinear in das Haus seines Gottes und - die Geräte brachte er BIT AUCR ALOIU in das Haus des Schatzes seines Gottes</p>
116	Dan 9:3	<p>U ATNO AT PNI AL IOUO O ALOIM L BQJ TPLO Und richtete - mein Gesicht hin zu louo (dem) Gott zu bitten im Gebet U THNUNIM B CUM U JQ U APR und flehenden Bitten in Fasten und Sacktuch und Asche</p>
117	Dan 9:4	<p>U ATPLLO L IOUO ALOI U ATUDO U AMRO Und ich betete zu louo meinem Gott und ich bekannte und ich sagte: ANA IOUO O AL O GDUL U O NURA JMR Bitte louo (der) Gott (der) große und (der) furchterregende der achtet auf O BRIT U O HSD L AOBUI den Bund und die Barmherzigkeit zu [=gegenüber] den ihn Liebenden U L JMRI MCUTIU und gegenüber den Beachtenden seine Gebote</p>

Rekonstruktion des Tetragrammatons an Stellen, wo Masoreten es ersetzen

Nr.	Bibelstelle	Korrigierter Text mit Übersetzung
118	Dan 9:7	LK IOUO O CDQO U LNU BJT O PNIM (Zu) dir louo gehört die Gerechtigkeit und (zu) uns Schande der Angesichter K IUM O ZO L AIJ IOUDO U L IUJBI wie es ist am Tag dem diesen zu [=für] den Mann Judas und für die Bewohner IRUJLM U L KL IJRAL O QRBIM U O RHQIM Jerusalems und für ganz Israel die Nahen und die Fernen B KL O ARCUT AJR ODHTM JM in all den Ländern in welche du sie getrieben hast dorthin in B MELM AJR MELU BK in [=wegen] der Untreue welche sie begangen haben in [=gegenüber] dich
119	Dan 9:9	L IOUO ALOINU O RHMIM U O SLHUT (Zu) louo unserem Gott gehören die Barmherzigkeiten und die Vergebungen KI MRDNU BU wie [=obwohl] wir rebelliert habe in [=gegen] ihn
120	Dan 9:15	U ETO IOUO ALOINU AJR OUCAT AT EMK Und jetzt louo unser Gott welcher gebracht hat - dein Volk M ARC MCRIM B ID HZQO U TEJ von [=aus] dem Land Ägypten in [=mit] Hand mächtiger und du hast gemacht LK JM K IUM O ZO (zu) dir einen Namen wie es ist am Tag dem diesen HFANU RJENU wir haben gesündigt wir haben böse gehandelt
121	Dan 9:16	IOUO K KL CDQTK IJB NA louo wie [=entsprechend] allen deinen Gerechtigkeiten wende ab bitte APK U HMTK M EIRK IRUJLM deinen Zorn und deinen Groll von deiner Stadt Jerusalem OR QDJK KI B HFAINU dem Berg deinem heiligen denn in [=wegen] unserer Sünden U B EUNUT ABTINU IRUJLM U EMK und wegen der Ungerechtigkeiten unserer Väter sind Jerusalem und dein Volk L HRPO L KL SBIBTINU zum Gespött geworden zu [=für] alle um uns herum
122	Dan 9:17	U ETO JME ALOINU AL TPLT EBDK U AL Und jetzt höre unser Gott auf das Gebet deines Dieners und auf THNUNIU U OAR PNIK EL MQDJK seine flehenden Bitten und lass scheinen dein Angesicht auf dein Heiligtum O JMM LMEN IOUO das in Trümmern liegende um willen louos
123	Dan 9:19a	IOUO JMEO louo höre
124	Dan 9:19b	IOUO SLHO louo vergib
125	Dan 9:19c	IOUO OQJIBO U EJO AL TAHR LMENK ALOI louo höre zu und handle nicht verzögere es um deinetwillen mein Gott KI JMK NQRA EL EIRK U EL EMK denn dein Name ist genannt worden über deine Stadt und über dein Volk

Rekonstruktion des Tetragrammatons an Stellen, wo Masoreten es ersetzen

Nr.	Bibelstelle	Korrigierter Text mit Übersetzung
126	Am 5:16	LKN KO AMR IOUO ALOI CBAUT IOUO Zu so [=daher] So spricht Iouo Gott der Heerscharen Iouo B KL RHBUT MSPD U B KL HUCUT IAMRU in allen Wegen wird sein Heulen und in allen Straßen werden sie sagen: OU OU U QRAU AKR AL ABL O weh! O weh! Und sie werden aufrufen den Pflüger zum Trauern U MSPD AL IUDEI NOI und zum Heulen zu [=die] geschickt Seienden im Klagen
127	Am 7:7	KO ORANI U ONO IOUO NCB EL HUMT So zeigte er es mir und schau! Iouo stand auf einer Mauer ANK U B IDU ANK des Lots [=senkrecht gebaut] und in seiner Hand ein Senkblei
128	Am 7:8	U IAMR IOUO ALI MO ATO RAO EMUS Und er [=es] sagte Iouo zur mir: Was du siehst Amos? U AMR ANK U IAMR IOUO ONNI Und ich sagte: ein Lot Und er [=es] sagte Iouo: Schau hierher! JM ANK B QRB EMI IJRAL ich setze ein Senkblei in die Mitte meines Volks Israel LA AUSP EUD EBUR LU Nicht hinzufüge [=werde] ich mehr vorbeigehen zu [=an] ihnen
129	Am 9:1	RAITI AT IOUO NCB EL O MZBH U IAMR Ich sah - Iouo stehend auf dem Altar und er sagte: OK O KPTUR U IREJU O SPIM U BCEM Schlage den Türpfosten und lasse erschüttern die Schwellen und zerbreche sie B RAJ KLM U AHRITM B HRB in [=auf] dem Haupt ihrer aller und die letzten von ihnen in [=mit] dem Schwert AORG LA INUS LOM NS ich werde töten Nicht der Fliehende zu [=unter] ihnen wird davonkommen U LA IMLF LOM PLIF und nicht wird befreit werden zu [=unter] ihnen der Flühende
130	Mi 1:2	JMEU EMIM KLM OQJIBI ARC U MLAO U IOI Hört Völker ihr alle Höre zu Erde und was in ihr ist und er [=es] sei ADNI IOUO B KM L ED der Herr Iouo in [=gegen] euch zum Zeugen IOUO M OIKL QDJU Iouo vom Tempel seinem heiligen
131	Sach 9:4	ONO IOUO IURJNO U OKO B IM Schau! Iouo er wird sie hinauswerfen und er wird zerstören im Meer HILO U OIA B AJ TAKL ihre Macht und sie im Feuer wird sie verzehrt werden
132	Mal 1:12	U ATM MHLIM AUTU B AMRKM Und ihr entweiht es in [=indem] ihr Sagende seid: JLHN IOUO MGAL OUA Der Tisch Iouos verunreinigt ist er U NIBU NBZO AKLU und seine Frucht ist verachtenswert sein [=als] Essen

Rekonstruktion des Tetragrammatons an Stellen, wo Masoreten es ersetzen

Nr.	Bibelstelle	Korrigierter Text mit Übersetzung
133	Mal 1:14	<p>U ARUR NUKL U IJ B EDRU ZKR Und verflucht sei der Tauscher und wer hat in seiner Herde ein Männchen U NDR U ZBH MJHT L IOUO und er gibt ein Gelübde ab und opfert ein Makelbehaftetes (zu) Iouo KI MLK GDUL ANI AMR IOUO CBAUT denn ein König großer bin ich sagt Iouo der Heerscharen U JMI NURA B GUIM und mein Name wird genannt in [=unter] den Nationen</p>

In C. D. Ginsbergs Liste der 134 Stellen, an denen Masoreten Tetragrammaton durch „Herr“ ersetzen, finden sich auch eine, die bereits Tetragrammaton enthält. Hier nur der Vollständigkeit halber:

134	Ps 68:27 [26]	<p>B MQOLUT BRKU ALOIM In den Versammlungen segnet Gott <i>IOUO</i> M MQUR IJRAL <i>Iouo</i> von dem Brunnen Israels</p>
-----	---------------	--

Rekonstruktion des Tetragrammatons an Stellen, wo Masoreten es ersetzen

2. Ersetzungen des Namens Gottes יהוה durch „Gott“ אלהים

An einigen Stellen ersetzen die Sopherim יהוה durch „Gott“ אלהים. C.D. Ginsberg liefert drei Passagen, an denen durch parallele und nahezu identische Stellen in der Bibel diese Änderungen zweifelsfrei seien.²

1	2Sa 5:19	UIJAL DUD BIOUO LAMR OAELO AL PLJTIM OTTNM BIDI [...]
	1Ch 14:10	UIJAL DUID BALOIM LAMR OAELO EL PLJTI[I]M UNTTM BIDI [...]
	tentativ korrigiert	U IJAL DUID B IOUO(?) L AMR OAELO Und er [=es] befragte David (in) iouo(?) (zu) sagend: Soll ich hinaufgehen EL PLJTI[I]M U NTTM B IDI [...] auf [=gegen] die Philister und wirst du sie geben in meine Hand?
2	2Sa 5:20	[...] UIAMR PRC IOUO AT AIBI LPNI KPRC MIM [...]
	1Ch 14:11	[...] UIAMR DUID PRC OALOIM AT AUIBI BIDI KPRC MIM [...]
	tentativ korrigiert	[...] U IAMR DUID PRC IOUO(?) AT AUIBI Und er [=es] sagte David: Durchbrochen hat iouo(?) - meine Feinde B IDI K PRC MIM [...] in meiner Hand wie ein Durchbruch des Wassers
3	2Sa 5:23	UIJAL DUD BIOUO UIAMR LA TELO OSB AL AHRIOM [...]
	1Ch 14:14	UIJAL EUD DUID BALOIM UIAMR LU OALOIM ³ LA TELO AHRIOM [...]
	tentativ korrigiert	U IJAL EUD DUID B IOUO(?) U IAMR LU Und er [=es] befragte wiederum David (in) iouo(?) Und er [=es] sagte zu ihm OALOIM LA TELO AHRIOM [...] Gott: Nicht sollst du hinaufziehen ihnen nach
4	2Sa 5:24	UIOI [B/]KJMEK AT QUL CEDO BRAJI OBKAIM AZ THRC KI AZ ICA IOUO LPNIK LOKUT BMHNO PLJTIM
	1Ch 14:15	UIOI KJMEK AT QUL OCEDO BRAJI OBKAIM AZ TCA BMLHMO KI ICA OALOIM LPNIK LOKUT AT MHNO PLJTIM
	tentativ korrigiert	U IOI K JMEK AT QUL O CEDO B RAJI Und es soll sein wenn du hörst die Stimme des Marschierens in den Spitzen O BKAIM AZ TCA B MLHMO KI ICA der Maulbeerbäume dann gehe hinaus in den Kampf denn gekommen ist IOUO(?) L PNIK L OKUT AT MHNO PLJTIM iouo(?) vor dein Angesicht [=dich] zu schlagen das Lager der Philister
5	2Sa 5:25	UIEJ DUD KN KAJR CUOU IOUO UIK AT PLJTIM MGBE ED BAK GZR
	1Ch 14:16	UIEJ DUID KAJR CUOU OALOIM UIKU AT MHNO PLJTIM MGBEUN UED GZRO
	tentativ korrigiert	U IEJ DUID K AJR CUOU IOUO(?) Und er [=es] tat David wie (welches) ihm geboten hat iouo(?) U IKU AT MHNO PLJTIM M GBEUN U ED GZRO Und sie zogen sich zurück zum Lager der Philister von Gibeon und bis Gezer

² Vgl. C.D. Ginsburg (1897): *Introduction to the Massoretico-Critical Edition of the Hebrew Bible*. S. 368f. Weiterhin E.W. Bullinger (1922). *The Companion Bible*, App. 32, S. 31 sowie NWT (1984). App 1B, S. 1582.

³ Passage hier erweitert. Die Bezeichnung OALOIM findet sich in einem gemeinsamen Vers mit IOUO im Nachgang der Original-Passage (2Sa 6:7). Daher an dieser konkreten Stelle kein Hinweis auf eine Ersetzung des Namens.

Rekonstruktion des Tetragrammatons an Stellen, wo Masoreten es ersetzen

6	2Sa 6:9a	UIRA DUD AT IOUO BIUM OOUA [...]
	1Ch 13:12a	UIIRA DUID AT OALOIM BIUM OOUA [...]
	tentativ korrigiert	U IIRA DUID AT IOUO(?) B IUM O OUA Und er [=es] fürchtete sich David vor IOUO(?) in [=an] dem Tag dem er [=diesem]
7	2Sa 6:9b	[...] UIAMR AIK IBUA ALI ARUN IOUO
	1Ch 13:12b	[...] LAMR OIK ABIA ALI AT ARUN OALOIM
	tentativ korrigiert	L AMR OIK ABIA ALI AT ARUN IOUO(?) (zu) sagend: Wie kann ich bringen zu mir die Lade IOUOS(?)
8	2Sa 6:11	UIJB ARUN IOUO BIT EBD ADM OGTI JLJO HDJIM [...]
	1Ch 13:14	UIJB ARUN OALOIM EM BIT EBD ADM BBITU JLJO HDJIM [...]
	tentativ korrigiert	U IJB ARUN IOUO(?) EM BIT EBD ADM Und er [=es] blieb die Lade IOUOS(?) mit [=bei] dem Haus Obed-Edoms B BITU JLJO HDJIM [...] in seinem Haus drei Monate
9	2Sa 6:17a	UIBAU AT ARUN IOUO UICGU ATU BMQUMU BTUK OAOL AJR NFO LU DUD [...]
	1Ch 16:1a	UIBIAU AT ARUN OALOIM UICIGU ATU BTUK OAOL AJR NFO LU DUID [...]
	tentativ korrigiert	U IBIAU AT ARUN IOUO(?) U ICIGU ATU B TUK Und sie brachten die Lade IOUOS(?) und sie setzten sie in die Mitte O AOL AJR NFO LU DUID [...] des Zeltes welches aufgerichtet hatte ihm David
10	2Sa 6:17b	[...] UIEL DUD ELUT LPNI IOUO UJLMIM
	1Ch 16:1b	[...] UIQRIBU ELUT JLMIM LPNI OALOIM
	tentativ korrigiert	[...] U IQRIBU ELUT U JLMIM L PNI IOUO(?) und sie opferten Brandopfer und Friedensopfer im Angesicht [=vor] IOUOS(?)

11	Ps 14:2	IOUO MJMIM OJQIP EL BNI ADM LRAUT OIJ MJKIL DRJ AT ALOIM
	Ps 53:3	ALOIM MJMIM OJQIP EL BNI ADM LRAUT OIJ MJKIL DRJ AT ALOIM
	korrigiert, da identisch	IOUO M JMIM OJQIP EL BNI ADM L RAUT IOUO vom Himmel er sieht herab auf die Söhne des Menschen zu sehen OIJ MJKIL DRJ AT ALOIM ob es gibt welche die verstehend sind die suchend sind - Gott
12	Ps 14:4	OLA IDEU KL PELI AUN AKLI EMI AKLU LHM IOUO LA QRAU
	Ps 53:5 [4]	OLA IDEU PELI AUN AKLI EMI AKLU LHM ALOIM LA QRAU
	korrigiert, da fast identisch	OLA IDEU PELI AUN AKLI EMI Haben nicht Wissen die Tuenden Unrecht die essen mein Volk AKLU LHM IOUO LA QRAU wie sie essen Brot IOUO nicht rufen sie an
13	Ps 14:7	MI ITN MCIUN IJUET IJRAL BJUB IOUO JBUT EMU IGL IEQB IJM H IJRAL
	Ps 53:6	MI ITN MCIUN IJEUT IJRAL BJUB ALOIM JBUT EMU IGL IEQB IJM H IJRAL
	korrigiert, da fast identisch	MI ITN M CIUN IJEUT IJRAL B JUB IOUO Wer er gibt [=es komme] aus Zion die Rettung Israels im [=wenn] wendet IOUO JBUT EMU IGL IEQB IJM H IJRAL die Gefangenschaft seines Volks er [=es] jauchze Jakob er [=es] sei froh Israel